

# Etat civil de la ville de Porrentruy

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le pays du dimanche**

Band (Jahr): **3 (1900)**

Heft 136

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-249981>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

vote fanne an é commainday enne à mois de mars, vos en velay aivoi; les vé sont aichebin bintôt pràs : ay sont di chur bin d'aidroit ai peu dgentis, bon mairtchie : oh cà des bons coyas. Mes motons grais n'aint pé réussi ct'annay ; poche que lai tchalou était trop tchade, aipeu lai soitie trop satche. A temps des aindoélles, vos peute aivoi enne patchiè de mes propres tripes, s'ai vos conveniant.

En cas que vos vorin aivoi ces buès devant lai St-Jacques, faites me lo ai saivoi ; i vos les manneray, el aint des belles écoènes.

Bin le bon vépre an vote fanne. ai peu an vos afins. Ai poisant dains les nue cents, ai peu sont soingniés tchiè le distillateur Coulebin, vou les bêtes aint tot çò qu'ay velant, et moi i ay l'honneur d'être votre affectionnay

THADÉ PÉDEVAITCHE.  
mairtchaint de poës.

Cé que voraint voi l'original, n'aint qu'ai veni en lai Côte de mai.

*Stu que n'ape de bos.*

## Etat civil de la ville de Porrentruy

Mois d'avril 1900.

### Naissances.

Du 2. Farine Marie-Cécilia, fille de Paul, journalier, de Courroux et de Marie, née Schär. — Du 3. Broquet Emile-Edmond, fils de Joseph, au J.-S., de Movelier et de Léonie, née Fleury. — Du 5. Wahl Anna-Jeanne-Marguerite, fille de Georges, jardinier, de Porrentruy et de Louise Matter, née Fleury. — Du 7. Prétat Pierre-Robert, fils de Pierre, horloger, de Montmelon et Marie-Mathilde, née Domont. — Du 7. Erhardt Jeanne, fille de Amélie, sage-femme, de Delle. — Du 7. Roth Pierre-Robert, fils de Joseph, cultivateur, de Florimont et de Catherine, née Klopfenstein. — Du 11. Varin Gilbert-Marcel-Henri, fils de Henri, négociant, de Courgenay et de Zénaïde, née Babey. — Du 12. Gindrat François, fils de Henri, porteur de journaux, de Tramelan-Dessus et de Marie Eschmann, née l'Hoste. — Du 16. Maître Pierre-Eugène-Anguste, fils de Léon, horloger, de Epiqueurez et de Epauvillers et de Louise, née Bernard. — Du 16. Robiolio Yvonne-Ursule, fille de Etienne, sculpteur, de Croce-Mosso (Italie) et de Louise, née Maire. — Du 16. Frossard Marguerite-Marie-Catherine, fille de Xavier, horloger, de Ocourt et de Marie, née Nicol. — Du 12. Elsässer Camille-Georges, fils de Charles, graveur, de Porrentruy et de Georgine, née Voisard. — Du 17. Lavalette Emile-Edouard, fils de Jules, horloger, de Héricourt (France) et de Célestine, née Daroisier. — Du 21. Pinaton Abel-Georges-Ernest, fils de Ernest, boucher, de Vendlincourt et de Marie, née Schirmer. — Du 25. Voisard Charles-Emile, fils de Charles guillocheur, de Fontenais et de Marie-Elise, née Voyat. — Du 26. Barthe Jules-Ernest-Fernand, fils de Jules, graveur, de Vendlincourt et de Emma, née Pfister. — Du 26. Cattin Marie-Marguerite, fille de Marie, horlogère, de Les Bois. — Du 26. Enfant mort-né, de Jean Froidevaux, menuisier, de Muriaux et de Thérèse, née Vallat. — Du 26. Aver Jean, fils de Jean, chauffeur, de Nally (Italie) et de Félicie, née Jubin. — Du 27. Zaffaroni Abondio-Maurice, fils de Charles, menuisier, de Turate (Italie) et de Cécile, née Duvay. — Du 29. Chavanne Ernestine, fille de Achille, négociant, de Cœuve et de Ernestine, née Mouche. — Du 29. Gonrbach Gilberte-Clara-Augusta, fille de Alphonse, sellier, de Friesen (Alsace) et de Amélie, née Chappuis. — Du 3. Le Roy Marthe-Louise, fille de Hyppolite, gendarme, de Sonceboz et de Léona, née Biétry.

### Mariages.

Du 24. Kuhn Jean, coiffeur, de Schifferstadt (Bavière) et Voëlin Augustine, ouvrière de fabrique, de Alle. — Du 24. Louis Seuret, horloger, de Porrentruy et Courrendlin et Girardin

Augusta, cordonnière, de Muriaux. — Du 28. Châtelat Louis, monteur de boîtes, de Montsevelier et Voisard, Emma horlogère, de Fontenais

### Décès.

Du 2. Brest Joséphine, journalière, de Inde-villers (France), née en 1822. — Du 22. Jeanne-rat Adèle, née Matthez, régleuse, de Travers, née en 1832. — Du 3. Tschann Florine, née Lovy de Montmelon, née en 1845. — Du 4. Lefaire Cécile, née Brest, de Delle, née en 1824. — Du 10. Perrot Jean-Claude, bonbonnier, de Bourrignon (France) né en 1810. — Du 10. Clémenson René-Charles, fils de Charles et de Berthe, née Tschopp, de Courroux, né en 1899. — Du 16. Butikofér Elisabeth, née Killman, de Ersingen, née en 1820. — Du 17. Desbœufs Eugénie, fille de Louis et de Marianne, née Sanner, de Courtedoux, née en 1895. — Du 18. Ielsch René, fils de Emile et de Maria, née Claude, de Grandvillars (France), né en 1900. — Du 19. Frossard Henriette, fille de Joseph, fabricant et de Clémentine, née Reiset, de Montvoie, née en 1885. — Du 19. L'Hoste Fernand-Charles-Eugène, fils de Fernand et de Hermine née Paratte, de Porrentruy, née en 1900. — Du 21. Desfourneaux Georges-Adrien, fils de Louis et de Marie, née Malliat, de Bure, né en 1900. — Du 23. Dellautoni Victor, terrassier, de Premierio (Tyrol), né en 1859. — Du 24. Bruat Amélie-Maria, fille de Paul et de Zéline, née Ecabert, de Courtedoux, née en 1899. — Du 27. Prudon Joseph, remonteur, de Porrentruy, né en 1837. — Du 29. Chavanne Ernestine, fille de Achille et de Ernestine, née Mouche, de Cœuve, née en 1900.

### Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 134 du *Pays du Dimanche* :

#### 527. ANAGRAMME.

Avril, rival.

#### 528. LETTRES INCONNUES.

R A P H  
VENTE. PELLE. GUET. COURBE.  
Vernet. Apelles. Puget. Boucher.

A E L  
BERRI. BRUNS. CABANE.  
Ribera. Rubens. Cabanel.

#### 529. MOTS EN CROIX.

B  
O  
P A R I S

D  
E  
A  
U  
X

#### 530. PERIPHRASE.

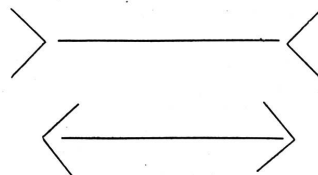
Le jet d'eau.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Un groupe de Romands à Loerach ; Labin débarrassé de sa *Mat*.

#### 535. PHYSIQUE AMUSANTE.

*Les deux lignes.*

Quelle singularité présentent ces deux lignes ?



#### 536. CHARADE.

On écrit souvent mon *premier* ;  
On tourne toujours mon *dernier* ;  
On suit rarement mon *entier*.

#### 537. MÉTAGRAMME.

Ne tombe pas dans mon *premier* ;  
Mon *second* est chose légère ;  
Je te plains, lecteur, si la guerre  
Te fait supporter mon *dernier*.

#### 538. MOT CARRÉ.

X X X X X 1. Tué par son frère.  
X X X X X 2. Prénom féminin.  
X X X X X 3. Ville d'Italie.  
X X X X X 4. Coutume.  
X X X X X 5. Ville de Belgique.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 21 courant.

### Publications officielles.

### Convocations d'assemblées.

*Buix.* — Dimanche, 19 août, à 2 heures assemblée municipale pour nommer le maire, l'adjoint, le secrétaire et cinq conseillers.

*Courchapoix.* — Assemblée communale, dimanche, 12 août, à 2 heures, pour nommer un secrétaire et un receveur de la caisse d'école. Imprévu.

*Epauvillers.* — Dimanche, 12 août, assemblée municipale à 2 heures, pour passer les comptes, statuer sur la démission de Vuille Eugène, diverses questions à traiter sur le syndicat, décider si l'on veut faire un chaufour, décider sur le partage du fonds des pauvres, etc.

### Mises au concours

La cure de Liesberg, vacante par suite de démission, est mise au concours.

S'inscrire avant le 31 août à la Chancellerie d'Etat à Berne.

### Communications officielles.

Quelques *bourses de voyage* seront accordées cet automne sur l'emploi du produit des biens du fond d'école (Schulsackel).

Les demandes doivent être adressées à la Direction de l'instruction publique du canton de Berne jusqu'au 20 septembre prochain.

On peut également se procurer gratuitement des exemplaires du règlement et des formulaires de demande au bureau de la Direction sus-nommée.

### Cote de l'argent

du 7 août 1900.

Argent fin en grenailles. fr. 107. — le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 109. — le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.